

MAGGIE ROSENAU

Department of Modern Languages | Campus Box 178 | P.O. Box 173364 | Denver, CO 80217, USA
maggie.rosenau@colorado.edu | mmrosenau.buffscreate.net

EDUCATION

University of Colorado Boulder

- Ph.D. in German Studies, Dept. of Germanic and Slavic Languages and Literatures (GSLI)
- Dissertation: *The Blank Space: Implications of Semiotic Nothingness in the Postwar Swiss Avant-Garde*

University of Colorado Boulder

- Professional Certificate in Museum Studies

University of Colorado Boulder

- Professional Certificate in University Teaching

Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg

- Fulbright Research Fellow

Middlebury College, Middlebury, VT

- M.A. in German Studies, emphasis in Literature and Art History

Colorado Department of Education, Denver, Colorado

- Professional Teacher License

University of Northern Colorado, Greeley, Colorado

- B.A. in German Studies, emphasis in Art History and Fine Arts

Carl von Ossietzky Universität, Oldenburg, Germany

- Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang (DSH)

Nanjing Shifan Daxue, Nanjing, People's Republic of China

- Undergraduate Summer Semester Intensive

Aims Community College, Loveland, Colorado

- Prerequisite courses for college entry

RESEARCH

Peer-Reviewed Publications

With Ervin Malakaj. "Feeling Badly, Together: The Pedagogy of Unwellness in German Studies." *Feminist German Studies: Community and Care: Conversations in and Against the University*, eds Maria Stehle and Helga Thorson (under review).

"Variations on 4: The Verbivocovisual Sophistication of Dieter Roth's Non-Semantic Poetry." Accepted for peer-reviewed conference proceedings for *Invisible Republic: Music, Letterism, Avant-Garde* (2024).

With David Loner. "[How to Deal with a Bully: Debility, Non-Production, and Radical Care.](#)" *Feminist Formations: Time, Urgency, and Collaboration in the Corporate University*, eds Maria Stehle and Fatima El-Tayeb, Summer 2022: pp. 25–55.

"Das Medium ist das Gedicht: Nichts lesen im Frühwerk Dieter Roths." *Dieter Roth: Zum literarischen Werk des Künstlerdichters*, München: edition text + kritik, November 2021: pp. 32–54.

"[Universality and the Zero Hour: Interrelationship Between the Avant-Garde, Denazification, and German-Language Literatures.](#)" *Journal of Foreign Languages and Cultures*, vol. 4, no. 1, Hunan: Hunan Normal University Press, June 2020: pp. 65–85.

Other Publications

“[Making Spaces for Unwellness, Crip Time, and Carework: Resources and Tools for Building Accessibility and Mutual Aid in the Classroom.](#)” *Diversity, Decolonization and the German Curriculum*, January 10, 2023.

With Emily Frazier-Rath. “[Mutual Aid in Our German Studies Communities: Why and How to do Collective Organizing and Care Work in Academia.](#)” *Diversity, Decolonization and the German Curriculum*, May 2021.

With David Loner. “[Crip Currencies: Resources on Care Community Networks in the Age of COVID-19.](#)” *Digital Feminist Collective*, July 2020.

“[Text, Textiles & Digital Technologies.](#)” *Kunst Zwischen Deckeln*. Blog post for the Bavarian State Library. July 2, 2019.

“[The Most Significantly Imaginative Post-War European Book Artist.](#)” Introduction essay in *Roth Times: From Geometry to Decay* (an Art Catalogue for Art Basel). NY: Irving Zucker Art Books, 2016, p. 5.

“[MUNDUNCULUM: A Rothian Endeavor.](#)” *Roth Times: From Geometry to Decay* (an Art Catalogue for Art Basel). NY: Irving Zucker Art Books, 2016, pp. 18–22.

Film Publications

[The Book's Undoing: Dieter Roth's Artist's Books.](#) Dir. Maggie Rosenau and Louis Zeller. University of Colorado Boulder Libraries, 2015.

- Featured in the [online media materials](#) for *The Book of Now: Dieter Roth and Ed Ruscha* at the Legion of Honor Museum at the Fine Arts Museums of San Francisco, October, 2020 – February, 2021.
- Exhibited in *Concept and Idea in Art* at Kunstraum Alexander-Bürkle, Oct 2016 – Jan 2017.

Invited Talks

“The Medium is the Poem: Reading Semiotic Nothingness in Dieter Roth’s Early Artists Books.” *Die große Zange der Literatur: Günter Brus und Dieter Roth – Künstlerdichter*, Symposium at Kunsthau Muerz, Müzzzuschlag, Austria, September 2018.

“Reading Postwar Silence in Photobooks and Artists’ Books from 1950 to Today.” *Germany Today Class Guest Lecture*, Special Collections and Archives, University of Colorado Boulder, October 31, 2016.

“Dieter Roth’s Collected Works.” *Germany in Ruins Class Guest Lecture*, Special Collections and Archives, University of Colorado Boulder, February 19, 2015.

“Mörike the Poet.” Pre-concert Lecture plus 50 translations for *The (plain)song Music Festival: Hugo Wolf's Mörike-Lieder*, Endicott College Performing Arts Department, Beverly, MA, November 21, 2010.

Seminar Presentations & Participation

Antiracism, antiblack racism, white supremacy, and resistance in German studies. Diversity, Decolonization and the German Curriculum Annual Meeting, Hosted virtually by GSSL at CU Boulder, March 11–14, 2021.

“Reading Anas’s Story through Engin Isin’s Five Senses of Performing Citizenship.” *Noncitizenship and Artistic Practice Seminar.* German Studies Association Annual Conference, Washington, DC, Oct. 2020.

“Objectivity: A Moment of Intersection Between the Avant-Garde, Denazification of the German Language, and Literary Goals after the Zero Hour.” *Modernity @ Zero Hour: The Questions of The Universal and Origins of The Global Order*, American Comparative Literature Association Conference, Chicago, IL, March 2020.

“*Y un Admirador: Concrete Poetry and Questions of Beholder Subjectivity.*” *Concretism: A Global Dialogue Seminar*, American Comparative Literature Association Conference, Washington D.C., March 2019.

Workshops

With Tenzin Tsepak. “Tashi Deleck! CU’s New Tibetan Open Education Resource (OER).” ALTEC Faculty Workshop. September 2023.

“Disability and Accessibility.” Faculty Workshop for the CU Boulder Program in Jewish Studies. November 11, 2022.

“[What is Mutual Aid \(in academia\)?](#)” Video for the virtual DDGC Mutual Aid Teach-In, October 20, 2022.

With kelly j. drumright. “[What do you meme? Using Multimodal Technologies in the Language Classroom.](#)” ALTEC Faculty Workshop. September 2021.

Conference Presentations

With David Loner. “[Non-production as a Radical Form of Political Resistance.](#)” *Feminism in Action Opening Session* for the Women in German Studies Conference, Portland, OR, November 4-7, 2021.

with kelly j. drumright. “[Worüber man nicht sprechen kann, darüber muss man memen - Whereof One Cannot Speak, Thereof One Must Meme.](#)” *Twelfth International Conference on The Image*, Lisbon, Portugal, September 2021.

“Dieter’s Lover, Dorothy’s Muse: Institutional Authority and Female Sexuality in the Reception of Dorothy Iannone’s artist’s book *The Story of Bern.*” *Sexuality and Promiscuity through the Ages* at the Women in German Studies Conference, Sewanee, TN, October 15-18, 2020.

“How to Deal with a Bully: Exhaustion, Crip-Time, and Radical Self-Care as a Temporal Practice.” *Saving Our Sanity: Feminist Strategies for Thriving in the Midst of Mental Health Challenges* at the Women in German Studies Conference, Sewanee, TN, October 19, 2019.

“Semiotic Nothingness in Eugen Gomringer’s Poetry.” *Winter Colloquium*, Department für Germanistik und Komparatistik, FAU Erlangen, Germany, December, 2017.

“Dumb, Musical, and Measurable: A Close Reading of a Stupidogramm.” *Invisible Republic: Music, Letterism, Avant-Garde*, Lisbon, Portugal, October 2017.

“From Silence to Universality: The Implication of Blank Space in Swiss Visual Poetry.” *Spaces and Silences in 20th and 21st Century Poetry*, German Studies Association Conference, San Diego, California, September 2016.

“The Book’s Undoing.” University of Colorado Boulder, John Hopkins, & Cornell University German Studies Colloquium, Boulder, Colorado, May 2015.

“A Museological Reading of HOLOCAUST MUSEUM by Robert Fitterman.” University of Colorado Boulder & Cornell University Colloquium, Boulder, Colorado, 2014.

Book Reviews

“[Robert Fitterman’s HOLOCAUST MUSEUM](#)” in *The Volta*, April 2015.

Selected Poetry and Translation

[Hugo Segal Papers](#) (In progress)

“[Downsizing the Humanities or The Promising Graduate Student to Adjunct Pipeline. A Self Portrait.](#)”
ToCall no 16. Berlin: Petra Schulze-Wollgast, 2022.

“Variation of Some Variations of 4⁴.” *ToCall* no 12. Berlin: Petra Schulze-Wollgast, 2020.

“Mujeres and Men.” [Erase the Patriarchy](#). Edited by Isobel O’Hare. Portland: University Hell Press, 2020, pp. 186-191.

“Avenidas Erasure.” *ToCall* no 6. Berlin: Petra Schulze-Wollgast, 2019.

“Mujeres and Men.” *sync. an ongoing artistic journal in digitally published zines*. Edited by Andreas Bühlhoff. [sync.abue.io](#), 2, 2019.

TEACHING

University of Colorado Denver, Department of Modern Languages

Language Courses:

- German 1010, Fall 2019- 2023 (*Impuls Deutsch 1*)
- German 1020, Spring 2020- 2024 (*Impuls Deutsch 1*)

German Studies in English:

- German 3200 *German Culture and Society*, Spring 2020, 2021, 2022

International College Beijing:

- German 1000 *Germany and the Germans*, Summer 2021

University of Colorado Boulder, Anderson Language and Technology Center (ALTEC)

- Beginning German I, Fall 2020 (non-credit, *Grenzenlos Deutsch*)
- Beginning German II, Spring 2021, Fall 2022 (non-credit, *Grenzenlos Deutsch*)
- Beginner German Special Topic, Summer 2021 (non-credit, *Grenzenlos Deutsch*)
- Intermediate German I, Fall 2021 (non-credit, *Grenzenlos Deutsch*)
- Intermediate German II, Spring 2022 (non-credit, *Grenzenlos Deutsch*)
- Advanced German Conversation, Fall 2023 (non-credit)

University of Denver, Center for World Languages and Cultures

- German 1001, Fall 2020 (*Kontakte 8th Edition*)
- German 1002, Winter 2021 (*Kontakte 8th Edition*)
- German 1003, Spring 2021 (*Kontakte 8th Edition*)

University of Colorado Boulder, Department of Germanic and Slavic Languages and Literatures

Language Courses Taught as Graduate Instructor or Teaching Assistant:

- German Language (*Berliner Platz Series*)
- German Fairy Tales
- Icelandic Sagas
- Old Norse Mythology

ACADEMIC ARCHIVES AND COLLECTIONS

Innovations in Jewish Life Collections, University of Colorado Boulder

- Exhibit Designer
 - Created 25 panels for the 2023-23 Embodied Judaism exhibit “Know Your Nosh: Food, Jewishness, and Identity”
 - Built and coordinated the digital exhibit component on Omeka

Davis Family Library Special Collections, Middlebury College, Middlebury, Vermont

- Guest Curator
 - Developed, designed, and installed the exhibit *LUTHER: eine Nachschau* [Luther: A Look Back] for the 500th year anniversary of Martin Luther and the Reformation
 - Collaborated with Language School directors, professors, students, and Davis Family Library Special Collections librarians
 - Created an online version of the student [exhibit](#)

Norlin Library Rare and Distinctive Collections, University of Colorado Boulder

- Collections and Archives Assistant
 - Developed, designed, installed [Shakespeare and Cervantes: Two Geniuses and One Death Date](#), an exhibit featuring the library’s holdings of Miguel de Cervantes, which coincided with the national traveling *First Folio!* Shakespeare exhibit
 - Processed the Grace van Sweringen [Baur collection](#)
 - Conducted person/author authority research for the [Stainforth Library of Women’s Writing](#) digital humanities project
 - Co-authored a proposal with Dr. Michael W. Harris and Andrew Violet for the Oral History Project at CU-SCAP (a two-part project involving the creation of an oral history collection and a podcast titled *ELIPSES* that explores the library’s collections through various themes)
- Curator
 - Researched, developed, designed, and installed [The Book’s Undoing: Dieter Roth’s Artist’s Books](#)
 - Designed a program to educate CU students about Dieter Roth holdings and complement spring curricula in various university departments
 - Conducted a front-end evaluation for the exhibition
 - Secured relationships with Hauser & Wirth and the Dieter Roth Foundation to obtain copyright permission to reproduce images and original music for video production
 - Wrote & co-directed short [film](#) to accompany *The Book’s Undoing: Dieter Roth’s Artist’s Books*

University of Colorado Art Museum, CU Boulder

- Research Assistant to Dr. Davide Stimilli for the Aby Warburg Exhibit
 - Translation of documents, diaries, and archival materials
 - Text labeling
 - NAGPRA policy matters

Media Archeology Lab, University of Colorado Boulder

- Volunteer Docent
 - Object accession
 - Inventory reporting
 - Provided class tours

Museum of Natural History, University of Colorado Boulder

- Volunteer in the Anthropology Collection
 - Translated, inventoried the Anna O. Shepard archival Central America map collection
 - Transported Native American artifacts from storage location to viewing room

- Conducted research on and filed donor information and documents
- Scanned Crow Nation NAGPRA document files to be delivered to tribal council
- Conducted work on completing sections of Cultural Resource Management inventory
- Condition reporting and labeling of Olsen-Chubbuck Bison collection for storage location return

MUSEUM CURATORIAL RESEARCH EXPERIENCE

Denver Art Museum; History Colorado; Colorado Springs Fine Arts Museum; University of Colorado Art Museum, Boulder; CSU Fort Collins

- Research Assistant for Independent Curator
 - Conducted curatorial research for [Photography in Colorado 1945-1995](#)

Museum of Contemporary Art, Denver

- Curatorial Intern
 - Provided general curatorial support for Nora Burnett Abrams and the curatorial assistant
 - Co-authored a (successful) grant for \$15,000 to expand the MCA Denver's education and outreach program
 - Attended meetings with director Adam Lerner to discuss exhibit planning for [Myopia](#)
 - Completed condition reporting and inventory for [Myopia](#)
 - Photo documentation of exhibitions
 - Attended weekly meetings with curatorial team to plan future exhibitions
 - Conducted curatorial research for future exhibitions
 - Wrote artist profiles for studio visits
 - Composed artist award nomination letters
 - Drafted press releases

ACADEMIC ADMINISTRATION AND PROJECT MANAGEMENT

Program in Jewish Studies, University of Colorado Boulder

- Project Manager for Jews of Color: Histories & Futures, a Henry Luce Foundation grant
 - Website build and management; grant finance management; event planning; marketing and social media; public-facing infrastructure for oral history collection archive
- Communications and Project Administrator (2021-present)
 - Website management; email communication via SalesForce/MarketingCloud; multimedia for outreach/marketing; social media management; event planning; Innovations in Jewish Life Collections liaison; exhibit design; digital exhibit coordination; faculty and director support

Anderson Language and Technology Center (ALTEC), University of Colorado Boulder

- Lead Instructor of German (2021-present)
- Curriculum Quality Project Lead (2021-present)
 - Program design; syllabi, syllabus design; placement exams; marketing; designed free [Foundations Course](#) for 7 languages; designed Curriculum Quality Standards
- Instructional Design Expert (2022-2023)
 - Produced an Open Educational Resource (OER) to support student learning of Tibetan as part of a [UISFL grant awarded to the Center for Asian Studies](#).

Middlebury Language School, Middlebury, Vermont

- Bilingual Administrative Assistant (Summers 2013, 2015, 2017)
 - Bilingual liaison between the German faculty/students and Middlebury University system; increased student participation by using InDesign to create German-language advertisements, events posters, music, theatre, and opera programs, and daily newspapers; managed school website (Drupal) and social media; trained in and provided crowd management; assisted in organizing seminar excursions and extracurricular activities on and off campus

University of Colorado Boulder, GSSL

- Founder, Organizer and Moderator for German Studies Graduate Colloquium (2015-2017)
- Co-organizer (2018-2019)

Graduate Teaching Program, University of Colorado Boulder

- Graduate Teaching Program (GTP) Certification (in progress)
- GSSL Lead Teaching Assistant (2015-2016)
 - Mentored new graduate student teachers
 - Provided formative consultations for new graduate student teachers

FELLOWSHIPS, GRANTS AND AWARDS

- Open Education Research Champion (*nominated*) – CU Office of Academic Affairs (2022)
- Grace van Sweringen Baur Dissertation Award – Boulder, GSSL (2015, 2018, 2019)
- Eaton Graduate Student Travel Grant – CU Boulder Center for Arts and Humanities (2018)
- United Government of Graduate School International Travel Grant – CU (2018)
- Fulbright Research Fellowship (2017-2018)
- Max Kade Fellowship – University of Colorado Boulder (2015-2016)
- George Scherer Travel Grant – Boulder, GSSL (2014, 2015, 2016)
- Best Should Teach Silver Award for Leadership in Postsecondary Education – Boulder (2015)
- Betty & David Jones Language Scholarship – Middlebury German School (2010, 2011, 2012)
- Departmental Scholar Award – University of Northern Colorado, German Department

PROFESSIONAL DEVELOPMENT, WORKSHOPS, & DIVERSITY TRAINING

- Antiracism and Pedagogical Best Practices (Diversity, Decolonization, and the German Curriculum)
- Antiracism and German Studies Workshop with Peggy Piesche (DDGC)
- Accepting the Whole Body: Intersections of Disability Studies & German Studies (Petra Watzke)
- COERLL Foreign Language OER Conference
- Collaboration, Transparency, Accessibility Workshop (ALTEC & BGHRA)
- Experiences of Underrepresented, First Generation, and Marginalized Students (CU)
- Getting Students Beyond Google: Collaborating with Librarians to Teach Information Literacy (CU)
- LGBTQ+ Resource Center Safe Zone Ally Training (CU)
- Public Speaking for Research Presentation (CU)
- Second Language Acquisition and Technology: The Theory in Practice (CU)
- Second-Language Learning and Disabilities Conference (Boston University)
- Student Diversity for Inclusive Excellence (CU)

- Supporting Student Resiliency Series (CU)
- UndocuAlly Training (CU)
- Universal Design for Learning (Cornell Language Resource Center)
- Unpacking Trans Microaggressions: Creating Safe, Inclusive, and Affirming Spaces for Recognizing Trans* and Gender-Creative Students (CU)

SELECTED SERVICE (*alphabetic*)

Anderson Language and Technology Center & Black German Heritage Research Association

- Grant writing to offer [free language courses to Black German Adoptees](#) (2021/2022)

Diversity, Decolonization and the German Curriculum

- [Mutual Aid Network](#) Member/Facilitator (Dec 2020–present)
- Social Media Content and Manager (2021-present)

Grave's Window | Ward Nr. 12

- Editor for an [online memoir](#) project by a Syrian war refugee living in Germany (2019-present)

Haus für Poesie, Berlin, Germany

- Personal Assistant for Eugen & Nortrud Gomringer at the *19. Poesiefestival Berlin* (May, 2019)

Friedrich-Alexander Universität, Department für Germanistik und Komparatistik

- Session Moderator for the *Ringvorlesung des Interdisziplinären Zentrums für Literatur und Kultur der Gegenwart* (2017)

Jewish Braille Institute Library

- Consultant for disability/digital accessibility and disability justice (2022)

University of Colorado Boulder, GSSL

- Guide for German Language Immersion Day: [A Modern Art Gallery Simulation](#) designed for high school German student participants (2017)

Middlebury College Museum of Art and German Language School, Middlebury, Vermont

- Assistant to Curator Dr. Lynette Roth (Harvard) for the Curatorial Praxis Workshop (2015)

Rivendell School of Northern Colorado

- Accreditation Process Report Writer (2011-2012)

PROFESSIONAL ORGANIZATIONS AND NETWORKS

- American Alliance of Museums
- American Association of Teachers of German
- American Comparative Literature Association
- Coalition of Women in German
- Diversity, Decolonization, and the German Curriculum
- Fulbright Association
- German Studies Association
- Modern Language Association
- United Campus Workers Colorado

RECOMMENDERS

REBECCA ALLISON

Former Language Classes Coordinator
Anderson Language & Technology Center
University of Colorado Boulder
Contact info upon request

PD DR. ANNETTE GILBERT

Department für Germanistik und Komparatistik
Lehrstuhl für Komparatistik
Friedrich-Alexander Universität
Erlangen-Nürnberg
Email: annette.gilbert@fau.de

DR. MICHAEL W. HARRIS

Outreach and Statewide Services Librarian
Utah State University
Email: m.w.harris@usu.edu
Phone: 435-613-5328

DR. BETTINA MATTHIAS

Director
Middlebury German Language School
Middlebury College
Email: bmattia@middlebury.edu
Phone: 802-443-3527

ANGELA WATTS

Project Portfolio Manager
Jeppesen/Boeing
Denver, Colorado
Contact info upon request

DR. KELLY DRUMRIGHT

Former Interim Language Classes Coordinator
Anderson Language & Technology Center
University of Colorado Boulder
Contact info upon request

DR. PATRICK GREANEY

Professor
German and Slavic Languages and Literatures
University of Colorado Boulder
Email: greaney@colorado.edu

PROF. DEBORAH HOLLIS

Professor and Lead Instructional Librarian
Rare and Distinctive Collections
Norlin Library
University of Colorado Boulder
Email: deborah.hollis@colorado.edu
Phone: 303-492-3910

DR. ELIAS SACKS

Director
Jewish Publication Society
Email: esacks@jps.org

DR. BEVERLY WEBER

Associate Professor and Chair
German and Slavic Languages and Literatures
Associate Faculty of Gender & Women's Studies
Affiliate Faculty in Ethnic Studies & Film Studies
University of Colorado Boulder
Email: beverly.weber@colorado.edu